





<p style="text-align: center;"><b>台語</b></p> <p style="text-align: center;"><small>Taiwanese</small></p>	<p style="text-align: center;"><b>國語</b></p> <p style="text-align: center;"><small>Mandarin</small></p>	<p style="text-align: center;"><b>英文</b></p> <p style="text-align: center;"><small>English</small></p>
<p>jil hong5 puil anl 8zual gong4 de6 ai4 anl 8zual ze6 7hil gual bul jiao4 7diel ze6 e6 de6 ai4 siol siml  <b>14</b> 這封信怎麼講就要怎麼做，那些不照著做的，就要小心                      al 8mu6 bhang5 ham6 yin5 ne0 lai5 ong4 ho6 yin5 ne0 gaml kal gen4 siao3 8mu6 bhang5 ga6 yin5 ne0 deng4                      sieng5 7jil rin3 dan6 si6 ai4 yil sin4 sin5 jia4 e5 sin5 hun5 lai5 gieng1 ge4 yin5 ne0                      了；不要和他們來往，讓他們感覺慚羞。<b>15</b> 不要給他們當                      成敵人，但是要以信神者的身份來警告他們。</p>	<p>ㄓㄨㄥˋ ㄉㄨㄛˋ ㄊㄩㄥˋ ㄆㄨㄟˋ ㄋㄧˋ ㄉㄨㄛˋ ㄓㄨㄛˋ ㄓㄨㄛˋ  <b>14</b> 這封信怎麼講就要怎麼做，那些不照著做的，就要小心                      了；不要和他們來往，讓他們羞恥。<b>15</b> 不要把他們當成敵人，                      但是要以信神者的身份來警告他們。</p>	<p><b>14</b> Take note of those who do not obey what we say in this letter; have nothing to do with them, so that they may be ashamed. <b>15</b> Do not regard them as enemies, but warn them as believers.</p>
<p>he5 bieng3 an5 siong3 hua4 sin1 e5 zu4 ho6 lin4 ne0 siong5 bel bieng5 anl ho6 lin1 ne0 rin6 ho3 hong5 min5  <b>16</b> 和平安祥化身的主給你們常保平安，給你們任何方面                      e5 nieng5 jieng5 an5 siong3 zu4 yul lin4 ne0 muil 7ji6 wui5 long1 ze4 hui4                      的寧靜安祥。主與你們每一位都作伙。</p>	<p>ㄏㄜˋ ㄅㄧㄥˋ ㄢㄢˋ ㄕㄨㄥˋ ㄏㄨㄚˋ ㄕㄨㄢˋ ㄝˋ ㄗㄨˋ ㄏㄨㄛˋ ㄌㄩㄣˋ ㄋㄟˊ ㄕㄨㄥˋ ㄅㄟˋ ㄅㄧㄥˋ ㄢㄢˋ ㄏㄨㄛˋ ㄌㄩㄣˋ ㄋㄟˊ ㄕㄨㄥˋ ㄏㄨㄢˋ ㄏㄨㄥˋ ㄇㄩㄢˋ ㄋㄩㄥˋ  <b>16</b> 和平安祥化身的主給你們常保平安，給你們任何方面的                      寧靜安祥。主與你們每一位都在一起。</p>	<p><b>16</b> Now may the Lord of peace himself give you peace at all times in all ways. The Lord be with all of you.</p>
<p>wa4 bel lo3 qin5 7bi5 meng6 hao5 je1 si6 wal sial muil ji6 hong5 puel e5 yin4 gi6 wal de6 si6  <b>17</b> 我，保羅，親筆問候。這是我寫每一封信的印記；我就是                      anl nel sia4 e6 zu4 gi5 dul ya5 sol dua6 zu3 dua6 bil yu6 lin1 ne0 dong6 zai5                      這麼寫的。<b>18</b> 主基督耶穌大慈大悲與你們同在。</p>	<p>ㄨㄚˋ ㄅㄟˋ ㄌㄠˊ ㄑㄩㄢˋ ㄅㄧˋ ㄇㄥˋ ㄏㄠˊ ㄐㄟˋ ㄕㄧˋ ㄨㄛˋ ㄕㄨㄛˋ ㄇㄨㄟˋ ㄓㄨㄛˋ ㄓㄨㄛˋ ㄓㄨㄛˋ ㄓㄨㄛˋ ㄓㄨㄛˋ ㄓㄨㄛˋ ㄓㄨㄛˋ ㄓㄨㄛˋ ㄓㄨㄛˋ  <b>17</b> 我，保羅，親筆問候。這是我寫每一封信的印記；我就是                      這麼寫的。<b>18</b> 主基督耶穌大慈大悲與你們同在。</p>	<p><b>17</b> I, Paul, write this greeting with my own hand. This is the mark in every letter of mine; it is the way I write. <b>18</b> The grace of our Lord Jesus Christ be with all of you.</p>